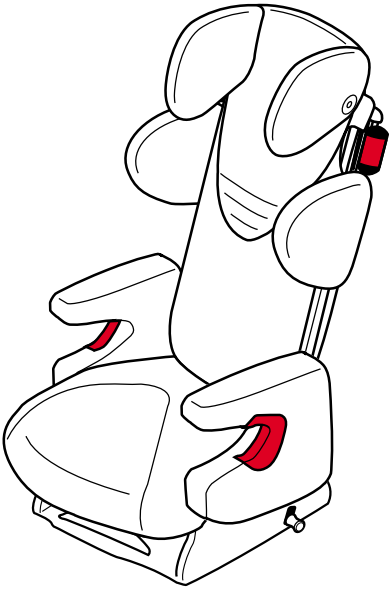
RECARO start

Dispositivo de retención universal para niños
autorizado según ECE R44/03

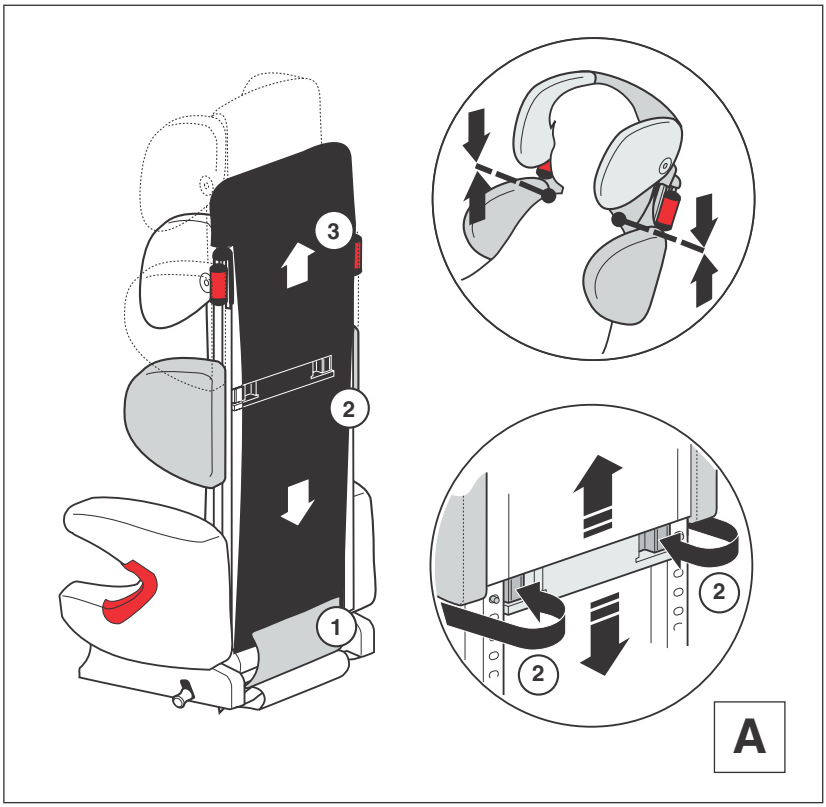
Manual de instrucciones

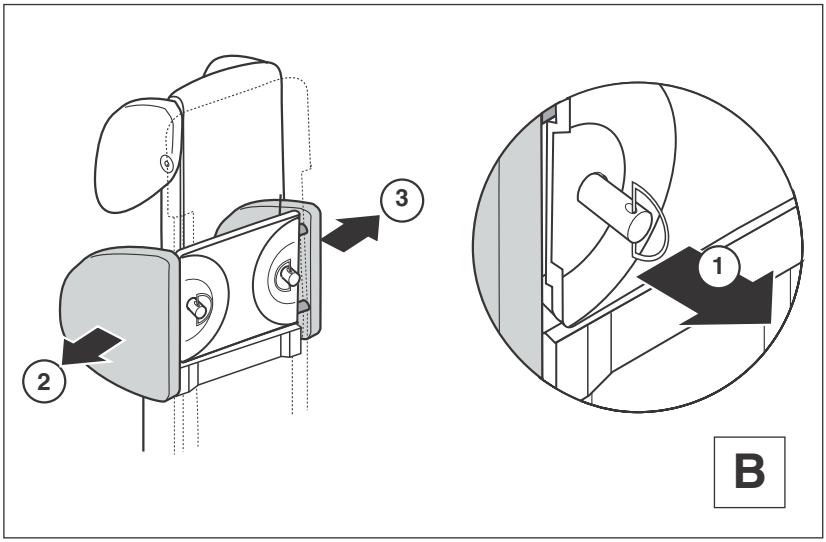


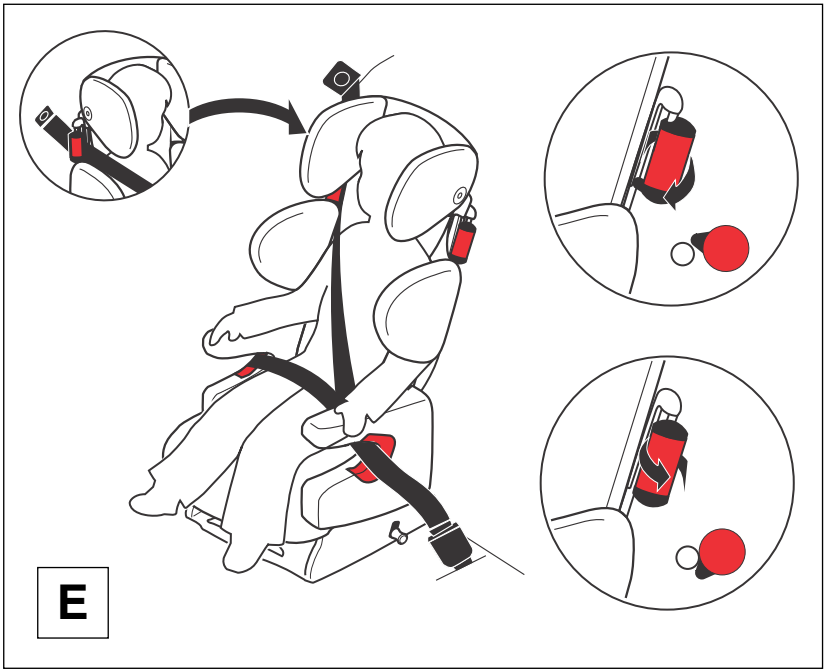
Adecuado sólo para utilizarse en vehículos equipados con cinturones de seguridad a 3 puntos (cinturón abdominal y cinturón torácico), según la reglamentación ECE Nº 16 u otras normas equivalentes autorizadas.

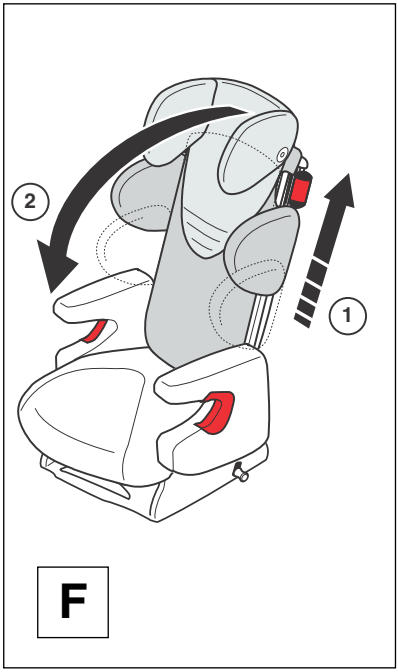
Éste es un asiento para niños de las clases de peso I hasta III, de 9 meses hasta 12 años, con un peso entre 9 kg y 36 kg, o de hasta 150 cm de estatura. RECARO recomienda asegurar a los niños pertenecientes a la clase de peso ECE I (9–18 kg) adicionalmente con la mesa de retenida RECARO.

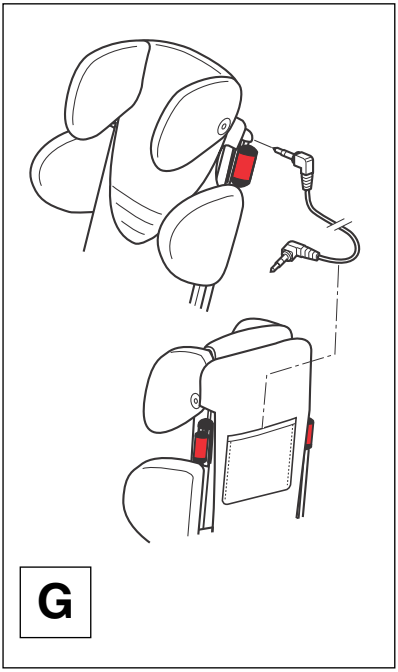
Adecuado sólo para ser montado hacia adelante.

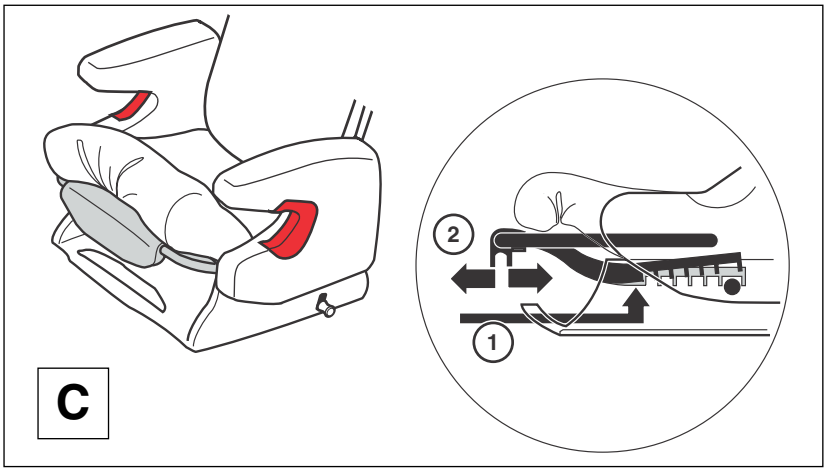

3
2
1
2
2
A

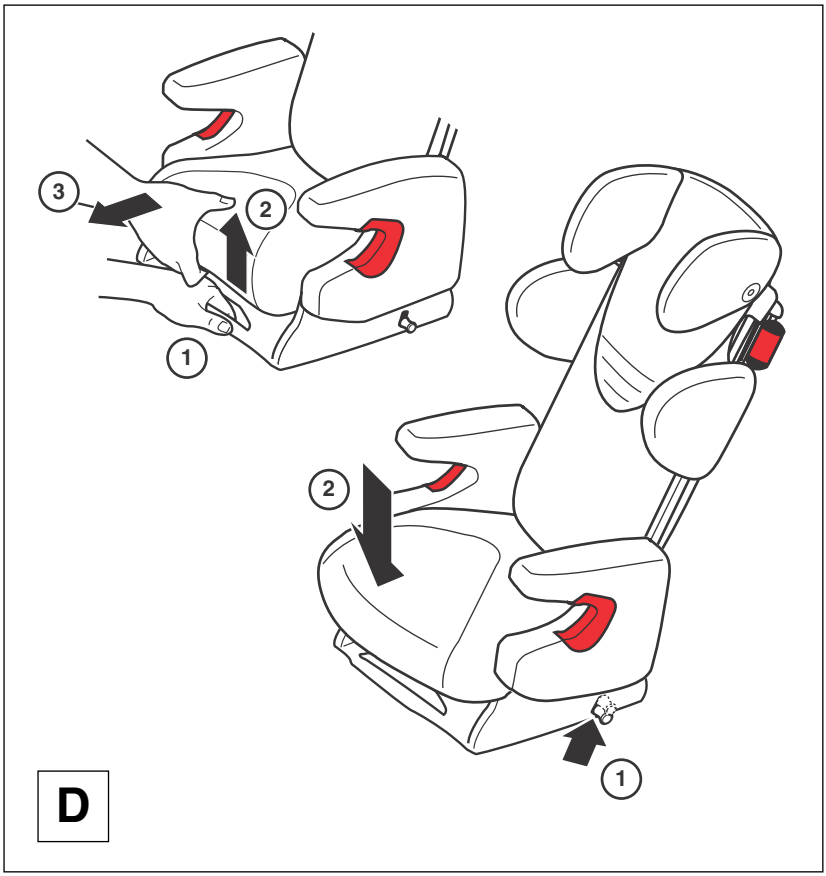

3
2
1
B

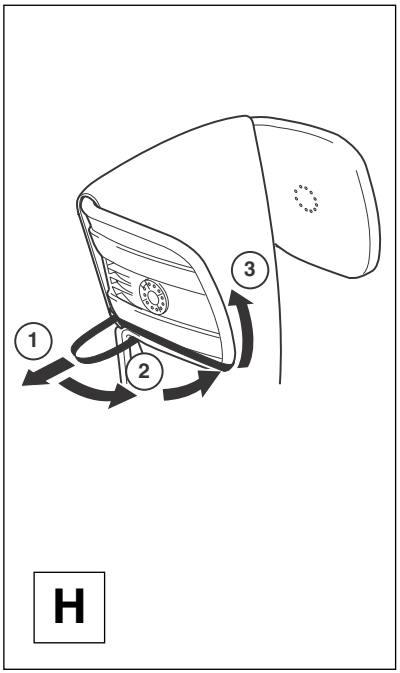

E

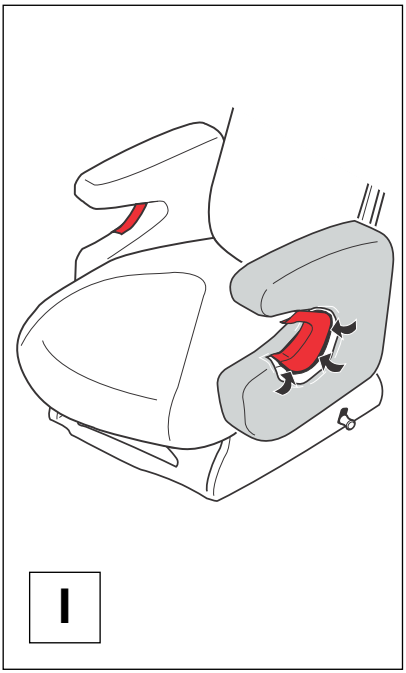

2
1
F


G


C
2
1


D
3
2
1
2
1


1
2
3
H


I

Estimados padres de familia,

Con la adquisición del asiento para niños RECARO se han decidido por un producto altamente cualitativo. Sus diversas posibilidades de graduación y su sólida y ergonómica construcción permiten al asiento para niños RECARO garantizar a su niño un óptimo asiento en el auto.

RECARO recomienda asegurar a los niños pertenecientes a la clase de peso ECE I (9–18 kg) adicionalmente con la mesa de retenida RECARO.

No obstante, a fin de que el asiento sea adecuado para su niño y pueda desempeñar correctamente su función protectora, deberán graduarlo previo al uso a las medidas corpóreas de su niño, y luego montarlo con cuidado.

Este manual de instrucciones les ayudará en este cometido. Lean por favor detenidamente las siguientes páginas.

No hagan ninguna modificación técnica en el asiento para niños, y gradúenlo sólo de la manera indicada en este manual de instrucciones, ya que de lo contrario se reducirá o suprimirá por completo la función protectora del asiento.

Utilicen el asiento para niños sólo en conexión con los cinturones de seguridad a 3 puntos instalados en el vehículo.

Utilicen el asiento para niños sólo en los asientos traseros y no en el asiento del acompañante, para no exponer al niño al peligro de accionamiento de la correspondiente unidad de bolsa de aire. Recomendamos utilizar el asiento detrás del acompañante.

La tela del tapizado está en uso normal también expuesta a un cierto desgaste. Rogamos por eso tener en cuenta, que este normal desgaste no fundamenta ninguna reclamación de garantía.

Prestar atención a las indicaciones de seguridad.

Índice

Indicaciones de seguridad 8

Graduación del asiento para niños RECARO 10

Resumen 10

Altura del respaldo 10

Anchura entre los hombros 11

Largo de superficie de asiento 12

Posición de reposo 12

Instalación del asiento para niños RECARO 13

Instalar el asiento.....13

Aseguramiento del niño 13

Transporte correcto del asiento para niños RECARO 15

Uso de la función de altavoces 15

Indicaciones para la conservación.....16

Quitar las partes de tapizado.....16

Después del lavado.....17

Cómo proteger el tapizado de su asiento para niños RECARO.....17

Indicaciones de seguridad

- **Graduación del asiento**

  Cada vez que va a usar el coche, gradúe antes el asiento al tamaño del niño que va a ser sentado en él. Sólo así desempeña el asiento para niños su óptima función protectora.

  Asegure después de cada graduación, que las partes graduadas estén correctamente enclavadas.

  Gradúe el asiento para niños únicamente cuando el vehículo está parado, y verifique después, que el cinturón esté correctamente puesto.

  No haga ninguna modificación técnica en el asiento para niños, y gradúelo sólo conforme a lo indicado en este manual de instrucciones, ya que de otro modo puede reducirse o suprimirse por completo la función protectora del asiento.

- **Instalación del asiento**

  Utilice el asiento para niños sólo en los asientos traseros y no en el asiento del acompañante, para no exponer al niño al peligro de accionamiento de la correspondiente unidad de bolsa de aire. Recomendamos utilizar el asiento detrás del acompañante.

  Instale el asiento para niños de manera que el niño mire siempre en la dirección de marcha del vehículo.

  Proteja el asiento contra los rayos directos del sol, de lo contrario pueden calentarse las piezas de metal.

  Instale el asiento para niños, de modo que, durante el uso normal del vehículo, las partes rígidas y las partes de plástico no queden apretadas debajo de un asiento movible o en una puerta del vehículo.

- **Aseguramiento del niño**

  Utilice el asiento para niños sólo conjuntamente con los cinturones de seguridad a 3 puntos que están montados en el vehículo.

  Un cinturón flojo merma la función protectora del asiento. Tense por eso siempre el cinturón torácico y el cinturón abdominal. El cierre de cinturón evita que el niño afloje el cinturón a 3 puntos. No gire el cinturón a 3 puntos al instalar el asiento para niños.

  Ponga el cinturón abdominal lo más bajo posible, para sujetar correctamente la región pelviana del niño. Pase el cinturón siempre por debajo de los apoyabrazos.

Indicaciones de seguridad

- **Aseguramiento de los acompañantes y el equipaje**

  Póngase siempre el cinturón de seguridad. Las personas adultas que no tienen el cinturón de seguridad puesto significan un gran peligro para el niño.

  El equipaje u otros objetos, que en caso de choque podrían causar lesiones, deberán asegurarse de manera suficiente. **¡Asegure por eso el asiento para niños con el cinturón a 3 puntos, también cuando no haya ningún niño sentado en él!**

- **Transporte del asiento para niños**

  Transporte el asiento para niños que no está en uso, de preferencia plegado en el maletero.

  No utilice el cierre de cinturón como asidero de transporte. No coja el asiento de la funda.

- **Indicaciones generales de seguridad**

  No deje al niño en el asiento sin vigilancia.

  Después de un accidente, el asiento puede estar averiado. Envíelo en todo caso al fabricante para su verificación. ¡No utilice nunca asientos averiados por accidentes!

  El asiento para niños está permitido sólo con accesorios originales RECARO. Todo uso para fines extraños, modificación o falsa maniobra del asiento conduce a la exclusión de responsabilidad y a la pérdida de la reclamación de garantía.

- **Si su vehículo está dotado de airbags laterales**

  La cabeza del niño no puede encontrarse en el campo de acción del airbag lateral.

  Asegúrese de que el niño esté sentado derecho en su asiento y no inclinado con la cabeza hacia la puerta.

- **Tenga en cuenta lo siguiente si utiliza la función de altavoces**

  Asegúrese de que el cable de los altavoces esté tendido desde el asiento hasta el reproductor de tal forma que no pueda representar ningún peligro para el niño en caso de accidente.

  Ajuste el volumen a un nivel que no pueda perjudicar la capacidad auditiva del niño.

  Cuando el cable de los altavoces no esté conectado, manténgalo alejado del alcance del niño (por ejemplo, colóquelo en el bolsillo trasero del asiento).

  Asegúrese de que el reproductor utilizado (no incluido en el volumen de suministro) esté colocado en el vehículo de forma que no pueda representar ningún peligro para los pasajeros en caso de accidente.

Graduación del asiento para niños RECARO

Resumen – Figura en la página posterior desplegable

Todas las partes del asiento para niños RECARO están resumidas en la figura de la página posterior desplegable.

a Clavija de los altavoces

b Cierre de cinturón

c Hombrera

d Apoyabrazos

e Guía de cinturón

f Palanca para liberar la posición de reposo

g Cojín de asiento

h Asidero en la subestructura de asiento

i Acolchado del respaldo

j Reposacabezas

k Anillo de accionamiento para graduar la anchura entre los hombros

l Tecla para graduar la altura de la espalda

m Tracción del respaldo

n Cierre de velcro del acolchado de respaldo

o Cierre de velcro del acolchado de asiento

p Cable de los altavoces

Altura del respaldo – Figura A

La altura del respaldo del asiento para niños es graduable en altura, en 11 escalones. Para ello, a la altura del borde inferior de cada hombrera está situada una tecla de graduación. Las teclas de graduación las encuentra al costado, en el lado posterior del asiento, debajo de la cubierta de tela.

▶ ① Soltar el cierre de velcro del acolchado del respaldo, abajo en el lado posterior del asiento.

Antes de deslizar hacia arriba el acolchado del respaldo, debe aflojar el respaldo, o tensarlo después de deslizarlo.
Empuje para ello el respaldo un poco hacia adelante. Tire del acolchado a través de la ranura entre el asiento y el respaldo, y lleve el respaldo de vuelta a la posición inicial.

- ② Apretar simultáneamente las dos teclas de graduación.
  El enclavamiento del respaldo está liberado.
- ③ Mantener apretadas las dos teclas y graduar el respaldo a la altura apropiada.

A fin de una intachable guía del cinturón, ponga el niño en el asiento y gradúe el respaldo, de modo que ***los hombros del niño y el borde superior de las hombreras del asiento estén a una misma altura.*** *Sólo así están en posición correcta los cierres, que guían el cinturón a 3 puntos, y el reposacabezas.*
El cierre de cinturón asegura además, que el cinturón torácico no pase muy cerca del cuello.

- Asegurar, que el respaldo se enclave en la siguiente graduación, después de soltar las teclas de graduación.
- Alisar el acolchado del respaldo y fijarlo con el cierre de velcro.

Anchura entre los hombros – Figura B

Las hombreras pueden graduarse en 3 escalones. Ambas hombreras se aseguran con un pasador de enclavamiento. Antes de graduar la anchura entre los hombros debe tirar el pasador fuera del enclavamiento, cogiéndolo del anillo de accionamiento fijado en él. El anillo está situado en el lado posterior del asiento, al costado, debajo de la cubierta de tela.

- ① Desplegar el anillo de accionamiento, tirándolo hacia atrás hasta el tope. Se suelta el enclavamiento de la hombrera.
- ② / ③ Mantener extraído el anillo de accionamiento y graduar a la anchura apropiada individual e igualmente a ambos lados las hombreras.
- Asegurar que, después de soltar el anillo de accionamiento, las hombreras encajen en el escalón de enclavamiento elegido.
  El anillo de accionamiento se pliega automáticamente de vuelta a la posición inicial.

Largo de superficie de asiento – Figura C

La superficie de asiento es graduable a lo largo en 6 escalones.

- Levantar el acolchado de asiento.
- ① Coger por debajo de la superficie de asiento y empujarla hacia arriba. El enclavamiento de la superficie de asiento se libera.
- ② Mantener la superficie de asiento empujada arriba y graduarla al largo apropiado.

La superficie de asiento está graduada de forma apropiada, cuando los muslos del niño descansan hasta poco antes de topar la región de corvas.
***Regla práctica:** Las corvas deben quedar a una distancia de 2 a 3 anchos de dedo del borde de asiento.*

- Asegurar de que la superficie de asiento encaje en el escalón de enclavamiento elegido.
- Tirar el acolchado sobre la superficie de asiento para restablecer su posición inicial.

Posición de reposo – Figura D

Poner el asiento para niños en la posición de reposo

La posición de reposo se ha previsto exclusivamente conforme a las clases de peso del niño I y II (para niños de 9 mesas hasta aprox. 6 años, 9-25 kg).
Por razones de seguridad, la posición de reposo deberá graduarse sólo cuando el vehículo está parado.

- Soltar el cinturón de seguridad a 3 puntos.
- ① Mantener la subestructura de asiento firmemente del asidero adelante con una mano.
- ②/③ Coger con la otra mano el asiento del borde anterior, levantarlo y tirarlo hacia delante, hasta que el asiento para niños se enclave en la posición de reposo.
- Fijar de nuevo el cinturón a 3 puntos (véase sección "Aseguramiento del niño", página 14).

Retornar el asiento para niños a la posición de asiento

Para este fin, en el lado izquierdo de la subestructura de asiento (visto en el sentido de marcha) está situada una palanca.

Por razones de seguridad, deberá quitar el cinturón de seguridad a 3 puntos y retirar al niño del asiento, antes de retornar el asiento a la posición de asiento normal.

▶ ① Presionar la palanca hacia arriba y mantenerla presionada.
El enclavamiento se libera.

Ejecute esta operación sin coger en torno o detrás de las hombreras.
De lo contrario, al retornar a la posición de asiento, quedarán cogidos sus dedos.

▶ ② Mantener presionada la palanca y presionar el borde anterior de la superficie de asiento hacia abajo.
El asiento para niños se desplaza hacia atrás y se enclava en la posición de asiento.

▶ Fijar de nuevo el cinturón a 3 puntos (véase sección "Aseguramiento del niño", página 14).

Instalación del asiento para niños RECARO

Después que ha adaptado el asiento a la estatura del niño, podrá utilizarlo en todos los asientos traseros provistos de un cinturón de seguridad a 3 puntos.

Utilice el asiento para niños sólo en los asientos traseros y no en el asiento del acompañante, para no exponer al niño al peligro de accionamiento de la correspondiente unidad de bolsa de aire. Recomendamos utilizar el asiento detrás del acompañante.

Instalar el asiento

Asegure, que el ***respaldo del asiento para niños esté bien apoyado en el respaldo del asiento trasero.***

▶ Instalar el asiento para niños, de modo que el niño mire en la dirección de marcha del vehículo.

▶ Si está presente, ajustar el reposacabezas del vehículo, de forma que el respaldo del asiento para niños quede correctamente apoyado en el respaldo del asiento del vehículo.

Aseguramiento del niño – Figura E

Para asegurar al niño, proceda siempre en el orden aquí indicado. Los cierres y las guías para deslizar el cinturón a 3 puntos están marcados en rojo.

1. Poner el cinturón

- Sentar al niño sobre el asiento.
- Desenrollar el cinturón a 3 puntos y pasarlo holgado por el asiento y el niño.
- Encajar el cinturón en el cierre de cinturón **hasta percibir un clic.**

2. Asegurar que el cinturón esté correctamente puesto

- Pasar el cinturón abdominal debajo de los apoyabrazos por las dos guías de cinturón inferiores de color rojo.
- Tensar el cinturón abdominal tirando del cinturón torácico.

3. Asegurar que el cinturón torácico esté correctamente puesto

- En el lado del cierre de cinturón, pasar el cinturón torácico entre la guía de cinturón rojo y el apoyabrazos.
- En el lado de enfrente, encima de la hombrera, abrir el cierre de cinturón dando una vuelta hacia afuera, y pasar el cinturón torácico.
- Coger el cinturón torácico detrás del cierre y tensarlo.
  El cinturón torácico se asegura y mantiene tenso con el cierre de cinturón. El niño mismo no puede aflojar el cinturón, y permanece asegurado en el asiento para niños.

Desactivar la función de cierre

La utilización de cierres de cinturón se prescribe para niños de hasta 18 kg de peso. Para niños de mayor peso es suficiente emplear una guía de cinturón sin función de cierre

Pase el cinturón torácico a través del cierre de cinturón, también con la función de cierre desactivada.

- Girar el rodillo de apriete, por encima de la resistencia, hacia afuera.
  El rodillo de apriete se bloquea en posición abierta. El cierre de cinturón está desactivado.
  El niño dispone así de la misma libertad de movimiento, como un adulto asegurado con un cinturón a 3 puntos.

Restaurar la función de cierre

- Girar el rodillo de apriete, por encima de la resistencia, hacia adentro.
  El cierre de cinturón está activado. El cinturón torácico se mantiene tenso.

Transporte correcto del asiento para niños RECARO – Figura F

- Puede plegar el asiento para niños, para transportarlo ocupando poco espacio y de forma segura.

Para su propia seguridad, transporte el asiento para niños sin uso de preferencia plegado en el maletero del vehículo.

- ① Deslizar y enclavar las hombreras en el escalón de enclavamiento superior.
- ② Inclinar el respaldo contra la resistencia, hacia adelante, hasta el tope.

  El respaldo retorna a la posición inicial levantándolo hasta el tope final.

Uso de la función de altavoces – Figura G

- Extraiga el cable de los altavoces del bolsillo trasero del asiento del niño.
- Conecte el cable de los altavoces en la clavija correspondiente situada en el reposacabezas izquierdo.
- Tienda el cable hasta el reproductor (walkman, discman, etc.) de tal forma que no pueda representar ningún peligro para el niño en caso de accidente.
- Coloque el reproductor en el vehículo de forma que no pueda representar ningún peligro para los pasajeros en caso de accidente.
- Conecte el cable de los altavoces al reproductor.

Ajuste el volumen del reproductor a un nivel que no pueda perjudicar la capacidad auditiva del niño.

No deje nunca al niño solo y sin vigilancia en el vehículo.

Cuando el cable de los altavoces no esté conectado, manténgalo alejado del alcance del niño (por ejemplo, colóquelo en el bolsillo trasero del asiento).

Indicaciones para la conservación

Todas las partes de las fundas se pueden lavar a 40 ºC con detergente para ropa delicada. Las fundas se pueden centrifugar, pero no se pueden secar en la secadora.
Puede separar todas las partes de las fundas y lavarlas individualmente.

¡Antes de lavar, quite los suplementos de goma espuma y asegure los cierres de velcro!

Quitar las partes de tapizado

Extracción de la funda de los reposacabezas

- Desabroche la funda de los reposacabezas; los botones se encuentran a la izquierda, junto a la clavija de los altavoces.
- Tire de la funda hacia adelante desde las partes laterales.

Extracción de la funda acolchada del respaldo – Figura H

- Abra el cierre de velcro situado en la parte posterior del asiento y empuje ligeramente hacia delante el respaldo.
- Tire hacia arriba de la funda acolchada a través de espacio libre entre el respaldo y el asiento.
- Tire de la funda y de la espuma de los reposacabezas hacia delante desde los laterales de los reposacabezas.
- ① Extraiga la cinta elástica situada debajo del lateral derecho del reposacabezas.
- ②/③ Coloque la cinta elástica alrededor del reposacabezas y sobre el respaldo, y extraiga la funda acolchada del respaldo. Tenga cuidado para no dañar la clavija de los altavoces situada en el reposacabezas izquierdo.

Quitar el acolchado del asiento

- Poner el asiento en la posición normal y abrir el cierre de velcro atrás.
- Quitar la cinta de goma tirándola a través de la subestructura de asiento.
- Inclinar el respaldo ligeramente hacia adelante y quitar el acolchado hacia adelante.

Quitar las hombreras

- Quitar hacia adelante el tapizado junto con los acolchados.

Quitar la tracción del respaldo

- Quitar la pieza de tela hacia arriba.

Quitar los apoyabrazos

Con este fin, quite antes el acolchado de asiento.
La guía de cinturón rojo no deberá desmontarse.

- Soltar los cierres de velcro en el lado interior y atrás del asiento.
- Descolgar atrás el tapizado y quitarlo hacia adelante, pasándolo a través de la guía de cinturón.

Después del lavado

No olvide poner de nuevo los suplementos de goma espuma que quitó antes del lavado, ya que éstos desempeñan una función de acolchado importante, p. ej. para proteger la cabeza, la espalda y la región pelviana.

Revestir el asiento para niños

- Proceder en orden inverso a lo indicado para quitar el tapizado.

Revestir las hombreras

- Meter en la funda el acolchado de goma espuma y pasar la funda con acolchado por encima de la hombrera.

Revestir el apoyabrazos – Figura I

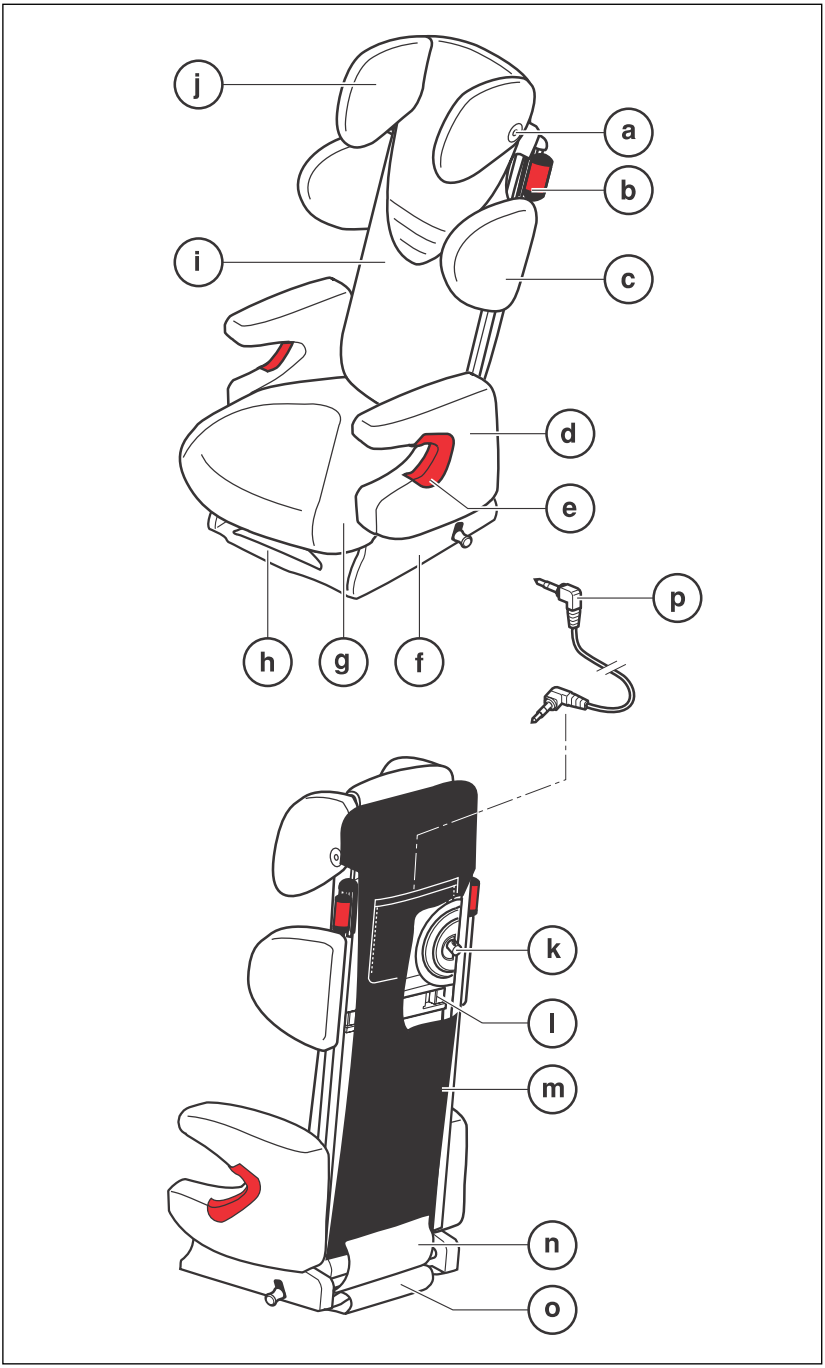
- Deslizar la funda a través del apoyabrazos y apretar (pasar) la escotadura alrededor, debajo de la guía de cinturón rojo.
- Tirar de la funda abajo a través del apoyabrazos y cerrar lateralmente y atrás los cierres de velcro.

Revestir el reposacabezas

- Introduzca la funda por el lateral y abroche los botones por la parte izquierda, donde se encuentra la clavija de los altavoces. Asegúrese de no confundir el lado derecho con el izquierdo y viceversa.

Cómo proteger el tapizado de su asiento para niños RECARO

- Preste atención, de que el asiento para niños siempre esté fijado en el vehículo, de modo que no pueda haber ningún punto de rozamiento.
- Mantenga el asiento para niños RECARO alejado de todo objeto anguloso.


j
a
b
i
c
d
e
p
h
g
f
k
l
m
n
o

RECARO GmbH & Co. KG, Stuttgarter Straße 73, D-73230 Kirchheim/Teck,
Telefon +49/(0)70 21/93-52 08, Telefax +49/(0)70 21/93-53 39, www.recaro.com, info@recaro.com

RECARO UK:
Phone +44 / 19 26 / 48 41 11
info.gb@recaro.com

RECARO France:
Phone +33 / 5 / 46 34 32 29
info.f@recaro.com

RECARO South East Asia:
Phone +60 / 3 / 55 69 28 55
info.my@recaro.com

RECARO Japan:
Phone +81 / 748 / 25 06 03
info.j@recaro.com

RECARO USA:
Phone +1 / 248 / 3 64 38 18
info.usa@recaro.com

Ident-Nr. 7209716 09/04